

Learning and Teaching

教學相長



Overview of CPCE, HKCC and SPEED

專業及持續教育學院、香港專上學院和專業進修學院

The College of Professional and Continuing Education (CPCE) was founded in 2002 as a self-financing college of The Hong Kong Polytechnic University (PolyU). CPCE oversees the operations and development of its educational units – Hong Kong Community College (HKCC) and School of Professional Education and Executive Development (SPEED).

CPCE offers a flexible “2+2” articulation pathway so that HKCC graduates, after completing a 2-year AD or HD programme, may articulate to SPEED’s 2-year top-up honours degree programmes leading to PolyU-SPEED awards.

In addition, SPEED offers a variety of continuing education courses to learners in different stages of their career.

專業及持續教育學院（CPCE）於2002年成立，是香港理工大學（理大）的自資學院，專責統籌和管理轄下教學單位——香港專上學院（HKCC）和專業進修學院（SPEED）的運作和發展。

CPCE提供靈活的「2+2」升學途徑，當HKCC同學完成兩年制副學士或高級文憑課程後，有機會升讀SPEED兩年制榮譽學士學位銜接課程，以獲取理大專業進修學院學銜。

此外，SPEED亦配合在職人士不同階段的事業發展，提供多元化的持續進修課程。

In 2018/19, HKCC offered 34 AD and HD programmes spanning the domains of arts, science, social sciences, business and the specialised areas of design and health studies. During the year, HKCC introduced two new AD programmes, namely Associate in Chinese Language and Literature and Associate in English for Professional Communication, which address the further education needs of secondary school leavers with keen interests in languages and communication.

As for SPEED, it offered 28 top-up bachelor's honours degree programmes leading to PolyU-SPEED awards in business and other professional areas in 2018/19. New PolyU-SPEED award programmes launched during the year included: the BEng (Hons) in Mechanical Engineering, the BEng (Hons) in Electrical Engineering, and the BA (Hons) in Convention and Event Management.

In relation to the PolyU award top-up bachelor's honours degree programmes offered in collaboration between SPEED and PolyU Faculties/Departments, the latter had ceased admitting students in 2018/19. Over the past few years, some of these programmes had already been transferred from the PolyU proper to SPEED, and are now offered as PolyU-SPEED award programmes. These continue to provide quality articulation opportunities for sub-degree graduates.

In addition, SPEED continued to offer courses in collaborations with the University of London (UoL) and Northumbria University (NU)'s Newcastle Business School.

2018/19學年，HKCC開辦34項副學士及高級文憑課程供同學報讀，涵蓋文、理、社、商範疇，也有設計及健康學專科。年內，HKCC開辦兩項新副學士課程：中國語言及文學副學士和專業傳意英語副學士，以配合同學對語文及傳意學科的興趣，提供相關升學途徑。

同年，SPEED開辦28項理大專業進修學院學銜的榮譽學士學位銜接課程供同學報讀，涵蓋商業及其他專業範疇。於2018/19學年推出的理大專業進修學院學銜課程包括：機械工程學（榮譽）工學士、電機工程學（榮譽）工學士，以及會展管理（榮譽）文學士。

至於SPEED與理大學院/學系合辦的理大學銜課程，所有相關學士學位銜接課程於2018/19學年已停止收生。過去數年，部分相關課程已從理大本部轉交予SPEED開辦，繼續為副學位畢業生提供優質的升學途徑，同學完成課程後將獲頒理大專業進修學院學銜。

此外，SPEED也與英國倫敦大學（UoL）及諾桑比亞大學（NU）紐卡素商學院合作開辦課程。

Flexible “2+2” Articulation Pathway

靈活的「2+2」升學途徑

PolyU CPCE 理大專業及持續教育學院



List of Programmes 2018/19
2018/19 學年課程一覽

Associate Degree Programmes Leading to PolyU-HKCC Awards
可獲頒理大香港專上學院學銜的副學士課程

Programme 課程	Full-time 全日制	Part-time 兼讀制
Associate Degree Scheme in Applied Social Sciences 應用社會科學副學士組合課程		
Associate in Applied Social Sciences 應用社會科學副學士	●	
Associate in Applied Social Sciences (Psychology) 應用社會科學副學士 (心理學)	●	
Associate in Applied Social Sciences (Social Policy and Administration) 應用社會科學副學士 (社會政策及行政)	●	
Associate in Applied Social Sciences (Sociology and Culture) 應用社會科學副學士 (社會學及文化)	●	
Associate Degree Scheme in Business 工商業副學士組合課程		
Associate in Business 工商業副學士	●	
Associate in Business (Accounting) 工商業副學士 (會計)	●	
Associate in Business (Business Management) 工商業副學士 (商業管理)	●	
Associate in Business (Finance) 工商業副學士 (金融)	●	
Associate in Business (Hospitality Management) 工商業副學士 (酒店管理)	●	
Associate in Business (Human Resources Management) 工商業副學士 (人力資源管理)	●	
Associate in Business (International Business) 工商業副學士 (國際商業)	●	
Associate in Business (Logistics and Supply Chain Management) 工商業副學士 (物流及供應鏈管理)	●	
Associate in Business (Marketing) 工商業副學士 (市場學)	●	
Associate in Business (Tourism Management) 工商業副學士 (旅遊管理)	●	
Associate Degree Scheme in Design 設計學副學士組合課程		
Associate in Design (Advertising Design) 設計學副學士 (廣告設計)	●	
Associate in Design (Environment and Interior Design) 設計學副學士 (環境及室內設計)	●	
Associate in Design (Visual Communication) 設計學副學士 (視覺傳意)	●	
Associate in Health Studies 健康學副學士	●	

Programme 課程	Full-time 全日制	Part-time 兼讀制
Associate Degree Scheme in Humanities and Communication 人文及傳意副學士組合課程		
Associate in Bilingual Communication 中英語文傳意副學士	●	
Associate in Chinese Language and Literature 中國語言及文學副學士	●	
Associate in English for Business Communication ¹ 商業傳意英語副學士 ¹	●	
Associate in English for Professional Communication 專業傳意英語副學士	●	
Associate in Language and Culture 語文及文化副學士	●	
Associate in Public Relations and Communication 公關傳訊副學士	●	
Associate in Translation and Interpretation 翻譯及傳譯副學士	●	
Associate of Arts 文科副學士	●	

Associate Degree Scheme in Science and Technology 科技副學士組合課程		
Associate in Engineering 工程學副學士	●	
Associate in Information Technology 資訊科技副學士	●	
Associate in Statistics and Data Science 統計及數據科學副學士	●	
Associate of Science 理科副學士	●	

Higher Diploma Programmes Leading to PolyU-HKCC Awards
可獲頒理大香港專上學院學銜的高級文憑課程

Programme 課程	Full-time 全日制	Part-time 兼讀制
Higher Diploma in Aircraft Services Engineering 飛機服務工程高級文憑	●	
Higher Diploma in Mechanical Engineering 機械工程高級文憑	●	
Higher Diploma in Social Work 社會工作高級文憑	●	

Higher Diploma Scheme in Business 工商業高級文憑組合課程		
Higher Diploma in Event Management 會展與項目管理高級文憑	●	
Higher Diploma in Financial and Investment Planning ¹ 財務及投資策劃高級文憑 ¹	●	
Higher Diploma in Service Management 服務管理高級文憑	●	

Remarks:
1. This programmes is being phased out, with no students admitted in the 2018/19 academic year.

備註:
1. 課程逐步停辦，在2018/19學年沒有收錄新生。

Top-up Honours Degree Programmes Leading to PolyU-SPEED Awards
可獲頒理大專業進修學院學銜的榮譽學士學位銜接課程

Programme 課程	Full-time 全 日 制	Part-time 兼 讀 制
Bachelor of Arts (Honours) in Applied and Media Arts 應用及媒體藝術（榮譽）文學士	●	●
Bachelor of Arts (Honours) in Bilingual Studies 中英雙語學（榮譽）文學士	●	
Bachelor of Arts (Honours) Scheme in Business 商業（榮譽）文學士組合課程		
Bachelor of Arts (Honours) in Business 商業（榮譽）文學士	●	●
Bachelor of Arts (Honours) in Business (Finance) 商業（榮譽）文學士（財務）	●	
Bachelor of Arts (Honours) in Business (Health Services Management) 商業（榮譽）文學士（醫務行政管理）	●	
Bachelor of Arts (Honours) in Business (Human Resource Management) 商業（榮譽）文學士（人力資源管理）	●	
Bachelor of Arts (Honours) in Business (International Business) 商業（榮譽）文學士（國際商業）	●	
Bachelor of Arts (Honours) in Business (Operations and Supply Chain Management) 商業（榮譽）文學士（營運及供應鏈管理）	●	
Bachelor of Arts (Honours) Scheme in Hospitality and Tourism Management 款待及旅遊業管理（榮譽）文學士組合課程		
Bachelor of Arts (Honours) in Convention and Event Management 會展管理（榮譽）文學士	●	
Bachelor of Arts (Honours) in Hospitality Management 款待業管理（榮譽）文學士	●	
Bachelor of Arts (Honours) in Travel Industry Management 旅遊服務業管理（榮譽）文學士	●	
Bachelor of Arts (Honours) in Housing Management 房屋管理學（榮譽）文學士	●	
Bachelor of Arts (Honours) Scheme in Marketing 市場營銷（榮譽）文學士組合課程		
Bachelor of Arts (Honours) in Marketing and Digital Strategy 市場營銷及數碼策略（榮譽）文學士	●	
Bachelor of Arts (Honours) in Marketing and Public Relations 市場營銷及公共關係（榮譽）文學士	●	●
Bachelor of Arts (Honours) in Marketing Management 市場營銷管理（榮譽）文學士	●	
Bachelor of Arts (Honours) in Retail and Service Management 零售企業及服務管理（榮譽）文學士	●	
Bachelor of Arts (Honours) in Professional Communication 專業傳意（榮譽）文學士	●	
Bachelor of Business Administration (Honours) in Accountancy 會計學（榮譽）工商管理學士	●	
Bachelor of Engineering (Honours) in Electrical Engineering 電機工程學（榮譽）工學士		●
Bachelor of Engineering (Honours) in Mechanical Engineering 機械工程學（榮譽）工學士	●	●

Programme 課程	Full-time 全 日 制	Part-time 兼 讀 制
Bachelor of Science (Honours) Scheme in Applied Sciences 應用科學（榮譽）理學士組合課程		
Bachelor of Science (Honours) in Applied Sciences (Health Studies) 應用科學（榮譽）理學士（健康學）	●	
Bachelor of Science (Honours) in Applied Sciences (Information Systems and Web Technologies) 應用科學（榮譽）理學士（資訊系統及網絡科技）	●	
Bachelor of Science (Honours) in Applied Sciences (Statistics and Data Science) 應用科學（榮譽）理學士（統計及數據科學）	●	
Bachelor of Science (Honours) in Building Engineering and Management 建築工程及管理學（榮譽）理學士	●	●
Bachelor of Science (Honours) in Surveying 地產及建設測量學（榮譽）理學士	●	●
Bachelor of Social Sciences (Honours) Scheme 社會科學（榮譽）學士組合課程		
Bachelor of Social Sciences (Honours) 社會科學（榮譽）學士	●	
Bachelor of Social Sciences (Honours) in Psychology 心理學（榮譽）社會科學學士	●	
Bachelor of Social Sciences (Honours) in Public Administration 公共行政（榮譽）社會科學學士	●	

Diploma Programme Leading to PolyU-SPEED Award
可獲頒理大專業進修學院學銜的文憑課程

Programme 課程	Full-time 全 日 制	Part-time 兼 讀 制
Diploma in Active Ageing 活齡文憑		●

Top-up Honours Degree Programmes Leading to PolyU Awards¹
可獲頒理大學銜的榮譽學士學位銜接課程¹

Programme 課程	Full-time 全 日 制	Part-time 兼 讀 制
Bachelor of Arts (Honours) in Art and Design in Education ² 美術及設計教育（榮譽）文學士 ²		●
Bachelor of Arts (Honours) in Computing ² 電子計算（榮譽）文學士 ²		●
Bachelor of Arts (Honours) in English for Business and Professional Communication ² 工商專業英語傳意（榮譽）文學士 ²		●
Bachelor of Arts (Honours) in Social Policy and Administration ² 社會政策及行政（榮譽）文學士 ²		●
Bachelor of Arts (Honours) in Social Work ² 社會工作（榮譽）文學士 ²		●
Bachelor of Engineering (Honours) in Electrical Engineering ² 電機工程學（榮譽）工學士 ²		●

Programme 課程	Full-time 全 日 制	Part-time 兼 讀 制
Bachelor of Engineering (Honours) in Mechanical Engineering ² 機械工程學（榮譽）工學士 ²		●
Bachelor of Engineering (Honours) in Product Analysis and Engineering Design ² 產品分析及工程設計學（榮譽）工學士 ²		●
Bachelor of Science (Honours) in Building Engineering and Management ² 建築工程及管理學（榮譽）理學士 ²		●
Bachelor of Science (Honours) in Convention and Event Management ² 會展管理（榮譽）理學士 ²	●	
Bachelor of Science (Honours) in Hotel Management ² 酒店業管理（榮譽）理學士 ²	●	
Bachelor of Science (Honours) in Surveying ² 地產及建設測量學（榮譽）理學士 ²		●
Bachelor of Science (Honours) in Tourism Management ² 旅遊業管理（榮譽）理學士 ²	●	

Programme 課程	Full-time 全 日 制	Part-time 兼 讀 制
Bachelor of Arts (Honours) in Business Management ⁴		●
Bachelor of Arts (Honours) in Human Resource Management ⁴		●
Bachelor of Arts (Honours) in Logistics and Supply Chain Management ⁴		●
Preparatory Courses for Bachelor of Laws (LLB) ⁵		●
Preparatory Courses for Certificate of Higher Education in Common Law ⁵		●

Remarks:

1. Programmes offered by PolyU Schools/ Departments in collaboration with SPEED.

2. These programmes are being phased out, with no new students admitted in the 2018/19 academic year.

3. These programmes/ courses are exempted courses under the Non-local Higher and Professional Education (Regulation) Ordinance in Hong Kong. It is a matter of discretion for individual employers to recognise any qualification to which these courses may lead.

4. Programmes offered by Northumbria University (NU)'s Newcastle Business School, the UK, in collaboration with SPEED.

5. Preparatory courses offered by SPEED for the examinations of University of London (UOL), the UK.

備註:

1. 理大學院 / 學系與SPEED合辦的課程。

2. 課程逐步停辦，在2018/19學年沒有收錄新生。

3. 上述課程是在香港《非本地高等及專業教育（規管）條例》下豁免的課程，個別僱主可酌情決定是否承認同學經該課程獲取的任何資格。

4. 英國諾桑比亞大學紐卡素商學院與SPEED合辦的課程。

5. SPEED開辦的英國倫敦大學的備試課程。

Continuing Education Courses 持續進修課程



In light of the implementation of the new Quality Assurance Framework for Continuing Education (CE) Courses in PolyU in 2018, SPEED reviewed the portfolio and future development of its CE courses. In 2018/19, SPEED obtained approval for offering two new CE courses which would lead to the granting of qualification, namely “Certificate in Service Enhancement in Medical and Healthcare Clinic” at Qualifications Framework (QF) Level 4, and “Certificate in Environmental, Social and Governance Reporting” at QF Level 5.

In addition, the PolyU Department of Chinese and Bilingual Studies continues to offer Applied Learning Chinese (for non-Chinese speaking students) courses via SPEED for the Education Bureau.

In view of the government’s enhancement measurement of Continuing Education Fund (CEF) for further funding injection to the scheme as from April 2019, SPEED is planning to further expand its provision of CE courses. The School aims at forging closer collaboration with professional organisations and government departments to address the continuing professional development needs of industry practitioners and business executives.

為配合理大於2018年推行的新持續進修課程質素保證架構，SPEED檢視了旗下持續進修課程範疇，並規劃未來發展方向。於2018/19學年，SPEED共有兩項可獲頒資歷的持續進修課程通過審批，分別為達到資歷架構第四級的「優化醫療診所服務證書」課程，及第五級的「環境、社會與管治報告證書」課程。

此外，理大中文及雙語學系亦繼續由SPEED為教育局提供應用學習中文（非華語學生適用）課程。

由2019年4月起，政府為持續進修基金推行優化措施及額外注資。為此，SPEED計劃進一步開拓更多持續進修課程，與專業團體及政府部門加強協作，針對業界人士及行政人員的持續專業發展需要，提供適切培訓。

Service-Learning 服務學習



Service-Learning (SL) is an experiential learning approach that integrates academic study with meaningful community service and self-reflections to enrich students' learning. SPEED students of full-time top-up bachelor's degree programmes can choose to take a 3-credit SL subject, or a free elective in lieu of the SL subject, as a part of their graduation requirements.

Since the introduction of its first SL subject in 2016/17, SPEED has obtained approval from the PolyU Senate for implementing three additional SL subjects. Through engaging in service learning, students taking these subjects respectively serve the elderly to help them break the digital divide, promote community health, as well as teach primary school students English language.

With the support of PolyU Service-Learning and Leadership Office, SPEED will step up efforts to broaden its SL subject pool in the future.

「服務學習」(SL) 是一項體驗式學習法，讓同學把具意義的社會服務與自我反思融入學習，藉以豐富學習經歷。修讀全日制學士學位銜接課程的SPEED學生，可以選修3個學分的SL科目，或其他代替選修科，以符合畢業要求。

SPEED自2016/17學年推出首個SL科目後，再獲理大教務委員會審批增辦3個SL科目，同學的服務學習活動將分別涵蓋：幫助長者適應數碼科技發展、推廣社區健康，以及教授小學生英語。

在理大服務學習及領導才能發展處的支持下，SPEED未來將繼續開拓旗下的SL科目。

Sub-degree Programmes of PolyU and CPCE Commended in the Quality Assurance Council (QAC) Audit Report

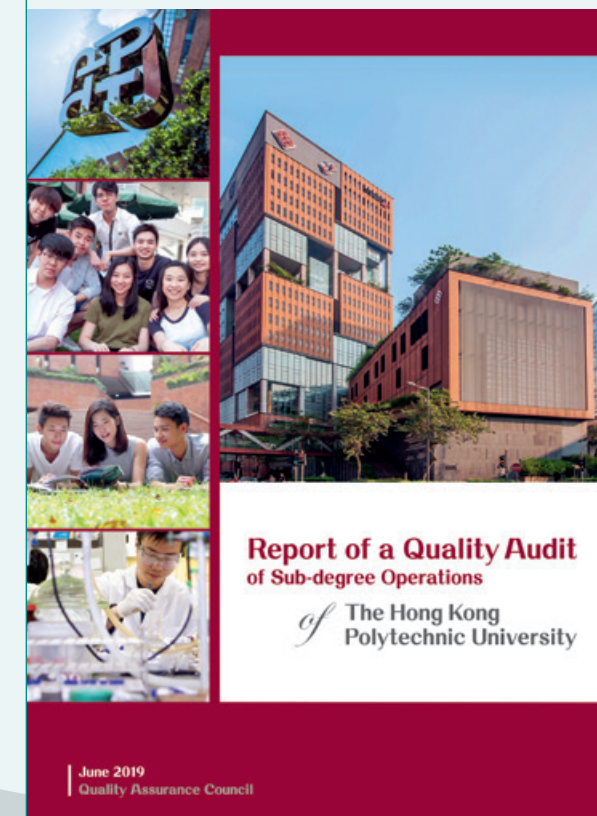
理大及CPCE副學位課程之營運質素 獲質素保證局核證報告肯定

In 2018, the Quality Audit Council (QAC) under University Grants Committee (UGC) went through a rigorous review process on the sub-degree operations of PolyU. The scope covered UGC-funded HD programmes and CE courses delivered at the PolyU proper, the 30 AD programmes and 6 HD programmes offered by HKCC as well as the CE courses offered by SPEED.

The QAC audit report released in June 2019 concluded that the University's sub-degree provision reflected its strategic priorities and mission. Whether within the PolyU proper or the PolyU-affiliated CPCE, there were sound governance, management and quality assurance of sub-degree programmes. There was also consistency in the application of quality assurance policies and procedures. The efforts of PolyU, including CPCE, in various areas were commended as positive features in the audit report. These included the provision of high-quality physical learning and e-learning environments as well as the wide range of co-curricular and extra-curricular activities and services oriented to personal and career development.

於2018年，大學教育資助委員會轄下質素保證局（質保局）為理大副學位課程的營運進行了嚴謹的評核，範疇涵蓋理大本部的教資會資助高級文憑及持續進修課程、HKCC 30項副學士和6項高級文憑課程，以及SPEED的持續進修課程。

於2019年6月公布的質素核證報告總括指出，理大的副學位課程反映該校的策略重點及使命。不論是理大本部或是理大轄下的CPCE，副學位課程的管治、管理及質素保證均有效實施，質素保證的政策亦得以貫徹一致地執行。理大包括CPCE在多個範疇付出的努力，在核證報告中獲得讚揚，該等工作包括優質的實體學習和電子學習環境，多項聯課和課外活動，以及專為個人及就業發展而設的服務。



Survey Results of Student Barometer Autumn 2018

2018年秋季學生指標調查結果

CPCE participated in the Student Barometer (SB) exercise for the fourth consecutive year, and its performance continued to compare favourably with global benchmarks in many aspects of students' experience.

The SB Autumn exercise, conducted by the independent research company "i-graduate", is a global survey¹ of students' experience in areas of learning, living, support and arrival. In 2018, CPCE received a high overall student satisfaction rate of 89.8%, which was above the Asian benchmark. The survey among the local students of the participating institutions revealed that:

- In terms of learning elements, CPCE received an average student satisfaction rate of 89.5%, which was above the global and Asian benchmarks. CPCE also ranked top 3 among the 19 participating Asian institutions for good teachers, quality lectures, learning support, programme organisation and class size.
- With respect to career advice from academic staff, CPCE received a student satisfaction rate of 85.5%, which was significantly higher than the global and Asian benchmarks. Additionally, there was an upward trend of satisfaction rate for employability over the years, i.e. from 79% in 2015 to 83.2% in 2018.

¹ SB Autumn Survey received around 130,700 responses from students of 50 universities/ institutions located in different countries.

CPCE連續四年參與學生指標 (Student Barometer, SB) 調查，與多項顯示學生學習體驗的國際基準比較，表現持續優秀。

學生指標秋季調查由獨立研究機構i-graduate統籌和進行，旨在探討全球學生¹於學習、校園生活、學院支援服務和迎新安排的體驗。於2018年，CPCE整體學生滿意度達89.8%，高於亞洲基準。從參與院校本地生的調查意見反映，CPCE取得以下成績：

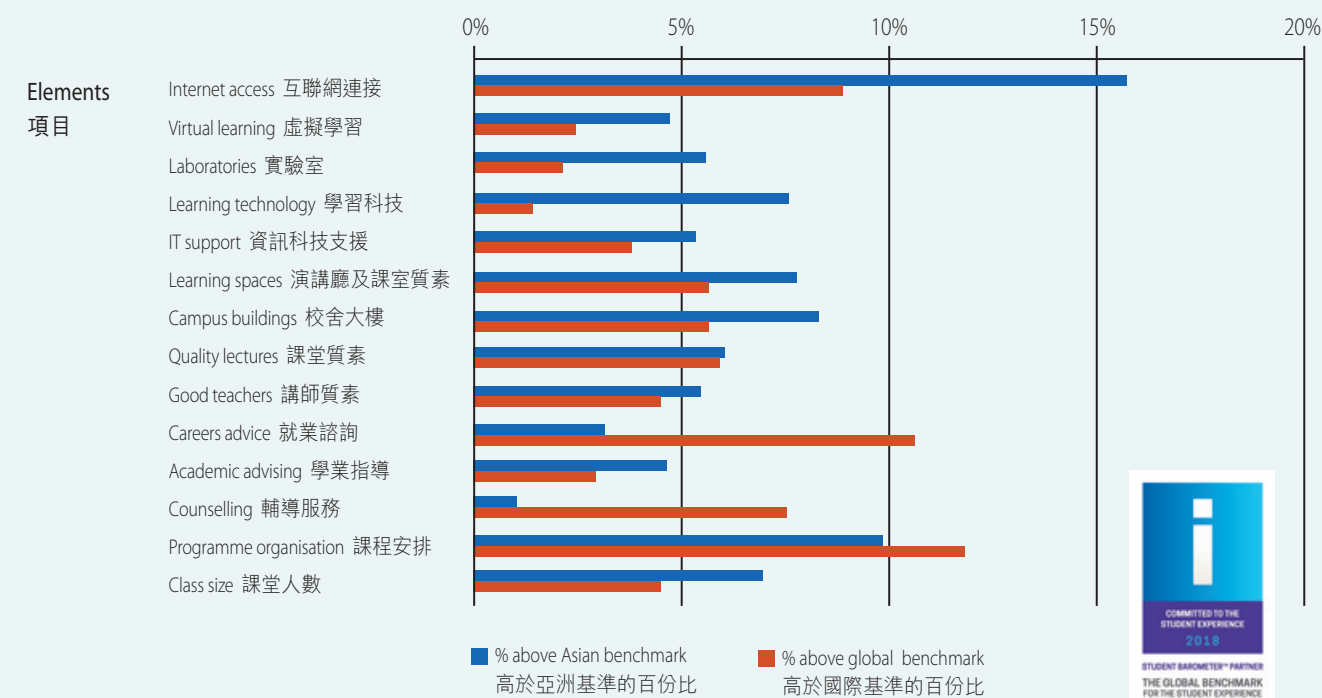
- 學生對教學相關指標的平均滿意度達89.5%，高於國際及亞洲基準。在亞洲19間參與院校中，CPCE於講師質素、課堂質素、學習支援、課程安排及課堂人數的指標中，排名前三位。
- 學生對教員提供的就業諮詢服務，滿意度達85.5%，明顯高於國際及亞洲基準。另外，在就業能力方面，學生的滿意度由2015年的79%上升至2018年的83.2%，反映持續上升的趨勢。

¹ 秋季學生指標調查收到來自不同國家50間大學 / 院校約130,700名學生回覆。

Elements performing well above Asian / global benchmarks 表現高於亞洲/國際基準的項目

The bar graph below shows some of the elements that CPCE performed well above the Asian and global benchmarks in the SB Autumn 2018:

以下圖表顯示2018年秋季學生指標調查中，CPCE在相關項目的表現高於亞洲及國際基準：



In the SB Autumn 2018, CPCE ranked top 3 among 19 participating institutions in Asia for the following five teaching and learning elements:

於2018年學生指標秋季調查中，在亞洲19間參與院校中，CPCE於以下五方面的教學指標均排名前三位，包括：

Programme organisation 課程安排



Good teachers 講師質素



Class size 課堂人數



Learning support 學習支援



Quality lectures 課堂質素

